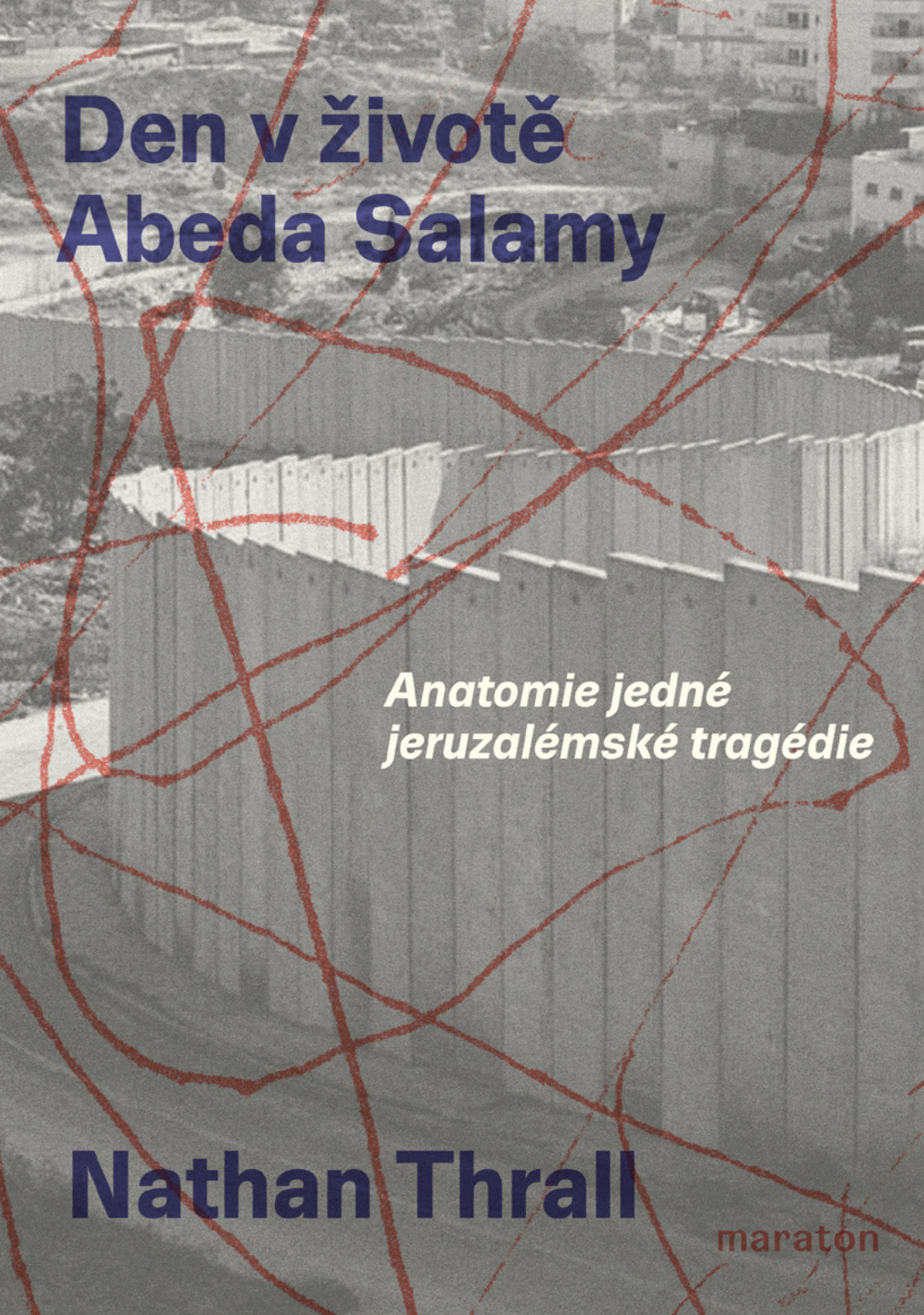




Den v životě Abeda Salamy

*Anatomie jedné
jeruzalémské tragédie*

Nathan Thrall

maraton

m

Den v životě
Abeda Salamy

Den v životě Abeda Salamy

*Anatomie jedné
jeruzalémské tragédie*

Nathan Thrall

přeložila Gisela Kubrichtová

Praha 2025
maraton

Nathan Thrall

**A DAY IN THE LIFE OF ABED SALAMA:
Anatomy of a Jerusalem Tragedy**

Copyright © 2023 by Nathan Thrall

Published by arrangement with Metropolitan Books,
an imprint of Henry Holt and Company, New York.
All rights reserved.

Czech edition © Maraton, 2025

Translation © Gisela Kubrichtová, 2025

Afterword © Břetislav Tureček, 2025

ISBN 978-80-88411-44-4

*Nevidíme svůj podíl na tom, co se děje, a tak
některé události nazýváme nešťastnými
náhodami, i když jsou nevyhnutelnými
důsledky našich činů, a jiné události
nazýváme nezbytnostmi jen proto,
že nechceme změnit názor.
– Stanley Cavell*

OBSAH

Postavy / 11

Prolog / 15

ČÁST PRVNÍ: Tři svatby / 21

ČÁST DRUHÁ: Dva ohně / 73

ČÁST TŘETÍ: Hromadné neštěstí / 103

ČÁST ČTVRTÁ: Zeď / 125

ČÁST PÁTÁ: Tři pohřby / 155

Epilog / 189

Poznámka autora / 198

Poděkování / 199

Seznam zdrojů / 202

Seznam map / 221

Rejstřík / 223

Doslov (Břetislav Tureček) / 233

Poznámka překladatelky / 239

POSTAVY

Prolog

Milad Salama, syn Abeda a Haify

Abed Salama, Miladův otec

Haifa, Abedova manželka a Miladova matka

Adam, Miladův bratr

Amín, Abedův bratranec

ČÁST PRVNÍ: Tři svatby

Ghazl Hamdanová, Abedova první láska

Nahíl, Abedova sestra a manželka Abú Wisáma

Abú Wisám, Abedův švagr

Ahmad Salama, Abedův bratranec a Amínův bratr

Nael, Abedův bratr

Abú Hassan, otec Ghazl a Hassana

Hassan, Ghazlin bratr a syn Abú Hassana

Lajla, Abedova švagrová a Waelova manželka

Wael, Abedův nejstarší bratr

Asmahan, Abedova první manželka

Lulu, nejstarší dcera Abeda a Asmahan

Džamíla, Abedova snoubenka z města Kafr Kanna

Wafaa, Haifina sestra

Abú Awní, Haifin otec

ČÁST DRUHÁ: Dva ohně

Huda Dahbúrová, lékařka pracující pro UNRWA a Hádího matka

Abú Faradž, řidič UNRWA

Nidaa, lékárnice UNRWA

Salem, zachránce dětí

Ula Džúlaníová, učitelka ze školy Núr al-Húda

Mustafa, Hudin otec

Kamel, Hudin strýc

Ahmad Dahbúr, Hudin strýc a básník

Ismail, Hudin manžel

Hádí, Hudin syn

ČÁST TŘETÍ: Hromadné neštěstí

Radwan Tawam, řidič autobusu

Sámí, Radwanův strýc

Nadír Morrar, záchranář Palestinského červeného půlměsíce

Eldad Benshtein, pracovník záchranné služby Mada

Dubi Weissenstern, zaměstnanec organizace ZAKA

Bentzi Oiring, zaměstnanec organizace ZAKA

Sár Cur, plukovník Izraelských obranných sil IDF

Tala Bahríová, holčička ze školky Núr al-Húda

Ibrahim Salama, Abedův bratranec a úředník Palestinské autonomie

Abú Mohammad Bahrí, Talin dědeček

Ašraf Kajkas, řidič kamionu